

Présidence: M. Lucien Weiler, Président  
M. Jos Scheuer et M. Laurent Mosar, Vice-Présidents

## Sommaire

1. Prise de position du Parlement luxembourgeois  
- M. le Président
2. Dépôt d'une proposition de loi  
- M. Michel Wolter
3. Débat d'orientation sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'État  
- *Papier de discussion de la Commission des Travaux publics: M. Lucien Clement, corapporteur (déposant une motion)*  
- *Papier de discussion de la Commission des Transports: M. Roland Schreiner, corapporteur (déposant une motion)*  
- *Débat: M. Jean-Paul Schaaf, M. Fernand Etgen, M. Fernand Diederich, Mme Viviane Loschetter (déposant une motion), M. Robert Mehlen, M. Ali Kaes (qui répond à M. Jean-Pierre Klein), M. Xavier Bettel, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics (à qui M. Ali Kaes pose une question), M. Lucien Lux, Ministre des Transports (répondant à Mme Viviane Loschetter et à M. Fernand Etgen), M. Charles Goerens, M. Xavier Bettel, M. le Ministre Claude Wiseler*  
- *Motions 1 (adoptée), 2 (adoptée) et 3 (rejetée)*
4. 5818 - Projet de loi concernant la gestion des déchets de l'industrie extractive  
- *Rapport de la Commission de l'Environnement: M. Roger Negri*  
- *Discussion générale: M. Marcel Oberweis, M. Eugène Berger, M. Camille Gira, M. Robert Mehlen, M. Lucien Lux, Ministre de l'Environnement*  
- *Vote et dispense du second vote constitutionnel*
5. Interpellation de M. Ben Fayot au sujet de la Bibliothèque nationale  
- *Exposé: M. Ben Fayot (déposant une motion)*  
- *Débat: M. Marco Schank, Mme Colette Flesch, M. Claude Adam, M. Robert Mehlen, Mme Octavie Modert, Secrétaire d'État à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche*  
- *Motion 1 (adoptée)*
6. Question avec débat N°38 de M. Claude Adam au sujet du fonctionnement et de la composition du Service des Sites et Monuments  
- *M. Claude Adam - Mme Octavie Modert, Secrétaire d'État à la Culture, à l'Enseignement supérieur et à la Recherche*

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Lucien Lux et Claude Wiseler, Ministres; Mme Octavie Modert, Secrétaire d'État.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

» M. le Président. - D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

» M. Claude Wiseler, *Ministre des Travaux publics.* - Neen, Här President.

## 1. Prise de position du Parlement luxembourgeois

» M. le Président. - Mesdames, Messieurs, chers collègues, permettez-moi de faire dès l'ingrès la déclaration suivante:

La Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg tient à protester vigoureusement contre la manière dont a été présentée la place financière luxembourgeoise au cours du journal télévisé de 20 heures du 21 octobre 2008 sur France 2. Elle s'insurge particulièrement contre le reportage, la soi-disant «enquête» et sa mise en images, introduisant l'interview de Monsieur le Premier Ministre Jean-Claude Juncker. L'amalgame qui y a été fait entre «paradis fiscal», «blanchiment d'argent» et «secret bancaire» est à ses yeux inacceptable et indigne d'un organe d'information qui se veut sérieux en général, et d'une chaîne de service public en particulier. Il est par ailleurs diffamatoire dans la mesure où il suggère aux téléspectateurs une image de la place bancaire qui ne correspond d'aucune manière à la réalité.

De façon plus générale, la Chambre des Députés récuse toute insinuation visant à discréditer le Grand-Duché de Luxembourg et sa place financière. Elle dénonce toute tentative d'établir une relation quelconque entre la crise financière actuelle et les activités développées par le secteur financier luxembourgeois, ce dernier n'étant de toute évidence pas à l'origine de la crise qui préoccupe le monde entier.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zu eisem Ordre du jour vun haut de Mëtteg.

(Interruption)

Den Här Wolter huet d'Wuert gefrot.

» M. Michel Wolter (CSV). - Ech géif gär den Dépôt maache vun enger Proposition de loi, wann Der dat géift akzeptéieren.

» M. le Président. - Den Här Wolter huet d'Wuert.

## 2. Dépôt d'une proposition de loi

» M. Michel Wolter (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech géif gär den Dépôt maache vun enger Proposition de loi, déi d'Gesetz vum 5. Abrëll 1993 iwwert de Secteur financier an d'Gesetz vum 5. August 2005 iwwert d'Contrats de garantie financière géif ofänneren.

Et geet mer en substance doré, dass am Kader vun enger méiglecher Faillite vun enger Bank et zu engem automatischen Ausgleich téschent dem Aktiv an dem Passiv vun de Konten, déi e Client bei enger Bank huet, géif kommen.

Ech géif lech bieden, dat an d'Prozedur ze ginn a vläicht mat anere Mesuren, déi vun der Regierung de leschte Freideg annoncéiert gi sinn, zesumme kënnen ze diskutéieren. Dat schéngt mer e wesentleche Element ze sinn, fir de Bierger dobaussen an deem seng Suen ze schützen.

Ech soen lech Merci.

» Une voix. - Très bien!

5946 - Proposition de loi portant - modification de la loi du 5 avril 1993 relative au sec-

teur financier; - modification de la loi du 5 août 2005 relative aux contrats de garantie financière.

» M. le Président. - Ech ginn lech Akt vum Dépôt vun dëser Proposition de loi, déi an d'Prozedur weidergeleet gëtt.

Mir kommen dann zur Debatt iwwert d'Finanzéierung vun deene grouse staatlechen Infrastrukturen. Mir waren eis gëschter eens ginn, fir d'Prozedur ëmzeänneren, sou dass, Dir Häre Ministeren, fir d'éischt d'Rapporteurs d'Wuert kréien, duerno d'Debatt stattfënnt an um Enn vun der Debatt d'Regierung op d'Suggestiounen an d'Iddië vun den Deputéierten äntwert.

Deementspreechend huet elo fir d'éischt den honorabelen Här Clement d'Wuert, an duerno den honorabelen Här Roland Schreiner. Et sinn ageschriwwen: déi Här Schaaf, Etgen, Diederich, d'Madame Loschetter an den Här Braz. Den Här Clement huet als Éischt d'Wuert.

## 3. Débat d'orientation sur le financement des grands projets d'infrastructure réalisés par l'État

*Papier de discussion de la Commission des Travaux publics*

» M. Lucien Clement (CSV), *corapporteur.* - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi dat och schonn an de leschte Joren de Fall war, wëll ech haut op dëser Plaz mäin Diskussiounspabeier zum Financement vun de groussen Infrastrukturprojete virstellen.

Iwwert d'Prozedur, déi virun zwee Joer déi éischte Kéier duerchgefouert ginn ass, brauch ech jo elo keng weider Explikatioun méi ze ginn. Ech wëll awer just drop hiweisen, datt mer den Timing an d'Délaie ganz exakt kënnen anhalen.

D'Regierung hat hir Lëscht zur Zäit ausgeschafft, a mir hunn an der Bautekommission an der Sëtzung vum 22. September alles virgestallt an och explizéiert kritt, a selbsterständlech hu mer och doriwwer diskutéiert.

Wéi och an de Jore virdrun, hunn ech kee Rapport geschriwwen, dee mer dann noutwendegerweis och hätte missen an der Kommissioun ofstëmme, mä e Papier de discussion, an deem alles kuerz virgestallt gëtt.

Op Basis vun dësem Papier de discussion sinn dann och all Fraktiounen en mesure heibannen, beim Débat ze soen, mat wat fir enge Projete si averstane sinn a mat wat fir enge Projete si dat dann eben net sinn.

An deem Kontext, Här President, wëll ech dann och direkt eng Motioun presentéieren. Eng Motioun, déi d'Regierung autoriséiert, weider op deenen eenzelne Projeten ze schaffen a selbsterständlech och déi Gelder ze engagéieren, déi fir dës Etüden noutwendeg sinn.

D'Motioun gëtt gedroe vun der CSV, vun der LSAP, der DP an der ADR an erfreet sech also, wéi Der gesitt, enger grousser Majoritéit hei an der Chamber.

Déi gréng Fraktioun huet mer matgedeelt, si géif dës Motioun net ënnerstëtzen. D'Grënn an d'Ursachen dofir, denken ech, wäert hire mandatéierte Spriecher herno hei op dëser Tribün sécherlech selwer erläutieren.

Dem onofhängegen Deputéierte Jaerling seng Meenung weess ech net, vu datt hien och net Member vun der Bautekommissioun ass.

**Motion 1**

*La Chambre des Députés,*

- *vu la nécessité de garantir une transparence optimale lors de l'élaboration des grands projets d'infrastructure telle qu'elle a été mise en évidence par la déclaration gouvernementale du 4 août 2004;*

- *vu la volonté du Gouvernement, affirmée dans la même déclaration gouvernementale, d'assurer la définition, la conception et la mise en œuvre d'une politique intégrée en matière d'aménagement du territoire, de réseaux de transports et de bâtiments publics;*

- *vu d'autre part:*

*l'avis de la Cour des Comptes sur l'adaptation du budget voté des grands projets d'infrastructure du 22 mars 2001;*

*la motion de la Chambre des Députés du 29 janvier 2002 prise suite à la présentation de l'avis précité;*

*les propositions des groupes parlementaires au sujet d'une amélioration des procédures permettant d'éviter les dépassements des coûts des grands projets d'infrastructure dans le futur, transmises en date du 12 avril 2005 par Monsieur le Président de la Chambre des Députés à Monsieur le Premier Ministre;*

- *vu la nouvelle procédure à suivre en matière de préparation et de présentation des grands projets d'infrastructure adoptée en date du 3 avril 2006 par la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire et des Comptes sur proposition de Monsieur le Ministre des Travaux publics;*

- *vu notamment les trois premières étapes de cette procédure qui comprend en tout les six points ci-dessous:*

1. *Au 30 juin de l'année en cours au plus tard, le Ministère des Travaux publics présente à la Commission des Travaux publics de la Chambre des Députés une liste de projets prioritaires à construire par l'État au cours de l'exercice suivant, voire les exercices suivants, et susceptibles d'atteindre un coût d'au moins 7,5 millions d'euros, hors emprises. Cette liste comporte des projets émanant de divers ministères, mais n'englobe pas les projets de construction auxquels l'État participe par l'intermédiaire d'une subvention (plafonnée). Le prix des projets figurant sur cette liste sert à donner un ordre de grandeur très approximatif de leur coût futur.*

2. *La Commission des Travaux publics examine cette liste. Elle prépare un avis et un débat au sein de la Chambre des Députés en tenant compte des avis (écrits) des Commissions concernées par certains projets (par exemple, de la Commission de l'Éducation nationale en cas de construction d'un établissement scolaire). Ce débat a lieu chaque année au cours de la deuxième semaine d'octobre au plus tard.*

3. *Au cours du débat, la Chambre des Députés examine chaque projet de la liste et choisit les projets auxquels elle souhaite donner son accord de principe par voie de motion. La liste finale des projets accordés figure en tant qu'article budgétaire dans la loi budgétaire dont le vote permet au Ministère des Travaux publics d'engager les frais nécessaires à des études en vue de l'établissement de l'avant-projet sommaire, de l'avant-projet détaillé, du dossier d'autorisation et, le cas échéant, des cahiers des charges nécessaires pour la mise en adjudication publique, ainsi que du projet de loi.*

4. *Pour chaque projet, le Ministère des Travaux publics dépose un projet de loi élaboré sur base d'un avant-projet détaillé.*

5. *Tout changement important de programme survenant après le vote de la loi doit faire l'objet d'un nouvel examen par la Chambre des Députés.*

6. *Un nouveau projet de loi doit être déposé chaque fois que les dépenses pour un projet dépassent 5% du montant autorisé, un dépassement inférieur à 5% étant à régulariser au moment du décompte final du projet. Cette régularisation a lieu dans le cadre de l'approbation de la loi portant règlement du compte général de l'État.*

- *considérant que ladite procédure répond aux préoccupations exprimées dans la motion précitée du 29 janvier 2002;*

- *vu la liste des avant-projets de loi en voie d'élaboration à soumettre à l'approbation de la Chambre des Députés en vue de l'autorisation de principe et d'autorisation pour l'imputation des dépenses pour frais d'études et d'élaboration d'un APD à charge du Département des travaux publics en 2008/2009 présentée par Monsieur le Ministre des Travaux publics lors de la séance du 22 septembre 2008 de la Commission des Travaux publics;*

- *considérant que, suite aux informations détaillées fournies par Monsieur le Ministre*